

LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO
CON EL HISPANO EN MENTE
16 DE MAYO DE 1992.

GRATIS

VOL: 4 NO: 150 P.O.Box 1190, Camden, NJ 08105



CO-AUSPICIADO POR: WESTFIELD AVE. PHARMACY & NORTHGATE
COMMUNITY PHARMACY - Servicio Rápido Y Amigable



NUEVOS CAMBIOS EN PROGRAMAS DE ASISTENCIA PUBLICA:

Información en la página 3:



GOBIERNO DE PR PRESENTA...

*Exhibición de
Productos Tropicales.
Busque en la página 7.*

CONOZCA SOBRE
AGUAS BUENAS
Busque en la página 7.

su Hna. Oddy
les predice su futuro en...

SU HORÓSCOPO

Busque en la página 10.

CALENDARIO DE ACTIVIDADES...



PARADA SAN JUAN BAUTISTA.1992

CONTENIDO:

- Página 2: Cívicas y Culturales
- Página 4: Ocasión Especial/
y... ¿qué dice Alicia?
- Página 5: Noticias de Interés/
Rincón Poético
- Página 6: Noticias de Interés
- Página 7: Noticias de Interés/
Cápsulas de Salud
- Página 8: Anuncios
- Página 9: Novela
- Página 10: Su Horóscopo
- Página 11: La Cocina de Mamá
- Página 12: ¿Que Hay de Nuevo?

RECUERDE
De enviarnos Ocasiones,
Cívicas y Culturales,
Noticias de Interés,
y/o Poemas.
GRACIAS!!!

*** CIVICAS Y *** *** CULTURALES ***

VACUNAS - GRATIS!

El Centro-Bergen Lanning Practice Center, localizado en las Calles West y Clinton, en Camden, está ofreciendo vacunas - GRATIS - para sus niños.
Las mismas se ofrecen de lunes a viernes, de 9:00am a 4:00pm.
Importante: Favor de traer el record de vacunas de sus niños, cuando visite el centro.
Para más información, llame al teléfono: 757-0134.

CORONACIÓN... Reina San Juan

La Parada San Juan Bautista celebrará su Coronación Anual de la Reina San Juan Bautista, el sábado 6 de junio, 1992. El evento se llevará a cabo en el Student Center, de la Universidad de Rutgers-Camden, de 7:00pm hasta la medianoche.

El precio por persona es de \$12, el cual incluye la ceremonia y un baile, con música en vivo, con Foto Rodriguez y su Orquesta.
Esperamos que celebre con nosotros tan especial ocasión; a felicitar a la reina, a bailar y a gozar.
Para reservaciones, favor de llamar a Wanda Gómez, al: 365-8888 durante el día, y a Iris Ayala, al 541-8532, durante la noche.

VENGA Y CELEBRE CON NOSOTROS!!!

REUNION muy importante:

La "Comisión para Asuntos Hispanos" estará llevando a cabo una reunión pública, el miércoles 20 de mayo, 1992.

Lugar: Hall of Justice
3^{er} piso - Salón 31
101 S. 5th Street
Camden, NJ

Hora: 7:00pm - 9:00pm

Para más información, llamar al: 757-4584

TODOS ESTAN INVITADOS!!!

REUNIONES DE LA JUNTA DE EDUCACIÓN:

PROPOSED BOARD MEETINGS 1992-1993

REGULAR MONTHLY MEETINGS MONDAY 8:00 P.M.	EXECUTIVE SESSION THURSDAY 6:00 P.M.
--	---

JUNE 29, 1992	JUNE 25, 1992
JULY 27, 1992	JULY 27, 1992
AUGUST 31, 1992	AUGUST 31, 1992
SEPTEMBER 28, 1992	SEPTEMBER 24, 1992
OCTOBER 26, 1992	OCTOBER 22, 1992
NOVEMBER 23, 1992	NOVEMBER 19, 1992
DECEMBER 21, 1992	DECEMBER 17, 1992
JANUARY 25, 1993	JANUARY 21, 1993
FEBRUARY 22, 1993	FEBRUARY 18, 1993
MARCH 29, 1993	MARCH 25, 1993
APRIL 26, 1993	APRIL 22, 1993
MAY 24, 1993	MAY 20, 1993

ASISTA!!!
Su asistencia es muy
IMPORTANTE!!!

LA HISPANIDAD Tel: 342-8159
P.O. Box 1190, Camden, NJ 08105 1 Cent



Publicidad / Editora: Luz Marina
Asistente General: Odilia Lebrón
Artes / Gráficas: Diana Morales
Secretario: Rafael Ochoteco
Distribución: Félix Cardona Jr.
Columnista: Alicia Santos



**Les exhortamos a que patrocinen a nuestros
auspiciadores.**

LA HISPANIDAD no se solidariza con las
opiniones vertidas en el semanario.

No somos responsables por errores de impresión.



MAGIC SHEAR'S

HAIR FASHION FOR
MEN & WOMEN
2649 Westfield Avenue
Camden, NJ 08105
Open: Mon. Tues. - 9AM to 5PM
Wed., Thurs., Fri. - 9AM to 7PM
Sat. - 9AM to 4:30PM
Nexxus & Redkin
963-8271

NUEVOS CAMBIOS EN PROGRAMAS DE ASISTENCIA PUBLICA:

Por: Luz Marina

Según dado a conocer, el Depto. de Servicios Humanos comenzará a regir una nueva ley, en la cuál, toda mujer en el estado de Nueva Jersey que tenga un niño, mientras esté recibiendo asistencia pública, no tendrá derecho a recibir ayuda adicional por el niño. Esta nueva ley comenzará a regir para el mes de julio, 1992.

De acuerdo con el Asambleísta Bryant, este nuevo cambio hará que los participantes del programa tomen responsabilidades. Los participantes tendrán que firmar un contrato, en el cuál prometerán asistir a un programa de adiestramiento vocacional, en pago a los beneficios que reciben. Mientras estudien, el estado les proveerá cuidado de niños, tutoría y tratamientos. El adiestramiento comenzará primero en los Condados de Camden, Hudson y Essex, respectivamente, para el 1º de julio, 1992.

Todo participante que tenga niños mayores de dos años, tendrá que participar en el programa.

Sin embargo, el programa permitirá que el niño de la participante de Asistencia Pública, reciba beneficio completo, después que ella se case con el pa-

dre del niño. También se les extenderá el Plan Médico (Medicaid) por dos años, después que la familia haya perdido los beneficios de Asistencia Pública, bien sea porque estén trabajando, o estén recibiendo desempleo, u otros ingresos.

La nueva ley **penalizará** a cualquier persona que no cumpla con el contrato, a un 20% de rebaja en los beneficios.

Necesita un abogado para sus problemas relacionados con:

1. Real Estate - Vendiendo y comprando casas
2. Bancarota
3. Matrimonio (Divorcio)
4. Corte Municipal
5. Inmigración, debido a...
 - * peticiones de asylum
 - * autorizaciones de empleo
 - * peticiones de familia



VISITE A...

Eileen Shimizu, Esq.
126 N. Broadway
Camden, NJ 08102

Se Habla Español
los martes y jueves.

Llámenos, para una cita

al: 541-8163



OCASION ESPECIAL

Muchas Felicidades a la Sra. María Seguinot-Ruiz, al graduarse el pasado 15 de mayo, de Glassboro State College, con una maestría en Consejería.

La Sra. Seguinot-Ruiz, trabajó por siete (7) años en la Camden High. Ahora se desempeña como consejera en la Escuela Rafael Cordero Molina.

Muchas Felicidades... y Éxito!

Muchas felicidades a mi ahijado Joey, al cumplir 1 añito de vida, el pasado 14 de mayo. Con mucho cariño... su madrina Minerva.

Queremos felicitar a Chiqui, quien cumplirá un año más de vida, el próximo 19 de mayo. Con mucho cariño, de sus amigos: Nitza, Minerva y Vitin.

Muchas Felicidades a nuestro amigo Miguel "Mike" Rubert, al celebrar sus 21 años (mayoría de edad), el próximo 18 de mayo. También lo queremos felicitar por haber sido aceptado por la WF Warner Graduate School of Social Sciences, en New York, para hacer un internado de seis semanas.

Te deseamos muchas felicidades y éxito, todos tus amigos, en especial Alex y Rafael.

Felicitaciones al Sr. Willie Santos, al cumplir un año más de vida, el pasado 29 de abril. De parte de su esposa Alicia, y de la Hispanidad.

Los esposos Andrés y Noris Ramírez cumplen 33 años de casados, el día 26 de mayo.

Los felicitan, sus hijos Dianne, Debbie, Andrés Jr., Alvin y Melvin. También, los felicitan, mamá Odilia, Lulú y demás familiares.

"Que Disfruten de ese hermoso día... les deseamos todos..."

HAPPY ANNIVERSARY!!!



....y ¿qué dice Alicia?

QUERIDOS LECTORES: Les quiero recordar que el 20 de mayo de 1992, en el 3er piso del Hall of Justice, Court Room 31A, a las 7:00pm, habrá una reunión muy vital para toda la comunidad hispana de la Ciudad de Camden. Esta reunión en particular podremos asegurarnos de cómo se esta llevando a cabo el proceso de escoger ciertas personas para llevar el comando de "Hispanic Affairs and Community Development". Esta reunión es completamente pública y cualquier hispano residente de esta ciudad, puede y debe de tomar parte en este proceso. Yo les aconsejo que dejen que sus voces se oiga, no se queden callados. No podemos en ningún momento quedarnos con los brazos cruzados y dejar que una vez más esta humilde comunidad siga sufriendo. Nuestra Constitución nos da el derecho de participar y de ser escuchados. Todo aquel que siente algo en contra, o a favor de esta reunión, no debe faltar. La presencia de un hispano en esta reunión, es un paso hacia el progreso de nuestra ciudad. Por favor, les pido que acudan y vean por sí mismo "cómo es que se bate el cobre".

***** RECORDATORIO:

No se olviden, que el próximo sábado, día 23 de mayo, será el homenaje al Capitán Luis Rodríguez, acto que se llevará a cabo en el:

Degenhardt's Restaurant
Black-horse Pike
Mt. Ephraim, N.J.

Desde: 6:00 pm. Hasta 2:00 am.
Música: TEMPO '90

LOS ESPERAMOS!!!

NOTICIAS...DE INTERES:

REPORTER REVELA HISPANOS CARECEN DE SEGUROS: (AP)

Según un reporte, los hispanos carecen de cualquier tipo de plan médico, aun más que la raza negra, o blanca. Esto, debido a que muchos son empleados en trabajos que pagan un salario muy bajo, y además sin cubierta de seguro médico.

De acuerdo a un reciente estudio realizado por el National Council of La Raza y el Labor Council for Latin American Advancement, en el 1990 se investigó que una tercera parte de todos los hispanos no estaban asegurados, comparado con un 19.7% de la raza negra y un 12.9% de blancos.

Un estudio general realizado a principios de este año, demostró que entre los hispanos menores de 65 años, que no tienen seguro, cerca de un 80% pertenecen a familias que tienen adultos trabajando. Casi 3/4 de todos los hombres hispanos, trabajan en fábricas y en producción, mientras menos del 12% tienen trabajos profesionales y gerenciales.

VIAJE AL ACUARIO... VIA AQUALINK:

Para todas aquellas personas que aún no han visitado el Acuario de New Jersey en Camden, la New Jersey Transit tiene a su disposición un enorme autobús (Shuttle), el cual usted puede abordar en el Centro de Transportación, en la Calle Broadway.

Este autobús, denominado AQUALINK, por su color azul-agua y otros tonos azules, adornado con peces de diferentes especies y tamaños, lo conducirá hasta el Acuario, y usted no tendrá que pagar nada hasta el día 25 de este mes. El AQUALINK-Shuttle sale del Centro de Transportación, de cada 15 minutos, hacia el Acuario.

Las personas que deseen viajar al Acuario, también pueden tomar la guagua #452 en el Centro de Transportación, y sólo pagar 40¢. Esta guagua dará servicio de cada media hora.

El Acuario estará abierto diariamente, de 9:30am - 5:30pm. Admisión es: \$8.50 adultos, \$5.50 ni-

ños de 2 - 11 años; \$7.00 estudiantes y Senior Citizens con identificación. La mayoría de las rutas de autobuses, lo conducirán al Centro de Transportación de Camden.

RINCON POETICO

LA ADOLESCENCIA
(Por: Edwin Justiano)

Ya estamos en matrimonio y tenemos que pensar, que cuando uno se casa hay que mantener un hogar. Los años, siguen pasando y trabajando tú estás, y en un futuro cercano un padre nuevo, serás. Con la ayuda de tu Dios tus hijos vendrán al mundo, para que tú y tu esposa permanezcan siempre juntos. Cuando llegas a ser padre tú celebras la ocasión, paleta... si es una hembra cigarro... si es un varón. Tus hijos siguen creciendo y tú, sigues trabajando, para traerle a la casa lo que estén necesitando.

No cometes el error de enseñarles un mal ejemplo, porque, a veces ellos aprenden todo lo que están viendo. Llévalos por buen camino en todo lo que tú puedas, para que en el futuro te salgan buenos... y con buenas carreras.

A veces, nos desviamos con los placeres de afuera, sin pensar, que en nuestra casa tenemos lo que uno quiera.

No te dejes enredar por ninguna de estas cosas, para que conserves por siempre a tus hijos, y a tu esposa.

Si sigues estos detalles no te arrepentirás, porque es la única manera para que puedas triunfar. Todavía a mí me falta aprender de la vejez, pero, como estoy joven algún día, lo sabré!

NOTICIAS...

DE INTERÉS



VENGA A
CELEBRAR CON
NOSOTROS LA

PARADA SAN JUAN BAUTISTA 1992

CALENDARIO DE ACTIVIDADES

May 31st, 1992
Sunday
11:00 A.M.

ST. JOHN THE BAPTIST PARADE
ANNUAL MASS
Our Lady of Fatima Church
832 S. 4th Street
Camden, N.J.

June 1st, 1992
Monday
12:00 Noon

FLAG RAISING CEREMONY
City Hall Plaza
Camden, N.J.

June 3rd, 1992
Wednesday
6 P.M. - 8 P.M.

BUSINESS & PROFESSIONAL
RECEPTION
Harbour League Club
840 Cooper St.
Camden, N.J.

June 6th, 1992
Saturday
7 P.M. - 2 A.M.

ST. JOHN THE BAPTIST CORONATION
PAGEANT
Rutgers University
Student Center
3rd & Penn St.
Camden, N.J.

June 11th, 1992
Thursday
10 A.M. - 3 P.M.

BILINGUAL HEALTH FAIR
Administration Building
600 Market Street
Camden, N.J.

June 13th, 1992
Saturday
1 P.M. - 4 P.M.

LATINO CULTURAL/HERITAGE DAY
Walt Whitman Cultural Arts Center
2nd & Cooper Streets
Camden, N.J.

June 19th, 1992
Friday
12 Noon - 2:30 P.M.

DISTINGUISHED CITIZENS AFFAIR
St. Joseph's Grammar School
79th & Westfield Avenues
Camden, N.J.

June 20th, 1992
Saturday
11 A.M. - 6 P.M.

FAMILY DAY
Budley Grange Park
Budley & Federal Streets
Camden, N.J.

June 26th, 1992
Friday
7:45 P.M. - 2 A.M.

ST. JOHN THE BAPTIST PARADE
ANNUAL BANQUET
Woodbine Inn
Rt. 73
Pennsauken, N.J.

June 28th, 1992
Sunday
12 Noon

ST. JOHN THE BAPTIST ANNUAL
PARADE
Rafael Cordero Molina School
7th & Elm Streets
Camden, N.J.

Venga, participe y disfrute de todas
estas actividades, con su familia.
Apunte en su calendario, las fe-
chas y asista!!!

"Honrando nuestra
Herencia de 500
años y desarro-
llando un nuevo
FUTURO"

¿Tiene Problemas Legales?
Entonces...llame al abogado

- TOMÁS DeMARCO -



- * Consulta inicial - GRATIS!!!
- * Precios razonables
- * Asuntos legales, incluyendo...
daños personales, accidentes,
caídas (si no recibe recom-
pensa, no cargos por estos
servicios)
- * Casos criminales y delitos,
incl. Corte Municipal
- * Asuntos familiares (divor-
cios...etc.)
- * Casos de tráfico, como: con-
ducir en estado de embriaguez
y otras violaciones de tráfico.

Sr. DeMARCO HABLA SU IDIOMA

10 WEST ORMOND AVENUE
CHERRY HILL, N.J.

Tel.: 428-1700

PAUL'S AUTO GLASS & AUTO PARTS, INC.

523 N. 21TH Street
Camden, NJ. 08105

Todo Trabajo Garantizado

* Hacemos todo-repara-
ción de cristales de su
auto, o camión * pronto
Servicio De Puerta a
Puerta * Se Hacen Remot-
ques

Aceptamos:



Teléfonos:
963-3124
963-0951
963-0374

HORARIO:

Auto Glass
Lun. a Vier. 8:30am - 5:00pm
Sábados 8:30am - 1:00pm
Auto Parts
Lun. - Vier. 8:30am - 5:00pm
Sábados 8:30am - 5:00pm



NOTICIAS

DE INTERES

COMUNICADO DE PRENSA... DE LA OFICINA DEL ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO EN FILADELFIA:

La primera misión comercial/exhibición de productos tropicales puertorriqueños y sus industrias, se llevará a cabo en Filadelfia, del 18 al 21 de mayo de 1992.

Se exhibirán productos tropicales de siete (7) industriales puertorriqueños, los cuáles incluyen adobo, dulces boricuas, embutidos, café y muebles de ratán.

La misión industrial es un paso significativo en los esfuerzos, en la promoción de productos tropicales para la exportación, al igual que el desarrollo económico de comunidades hispanas en los Estados Unidos.

De acuerdo a Fomexport, la división de Fomento Económico establecida con la meta de exportar productos puertorriqueños al exterior, Puerto Rico exporta un total de 19 billones de dólares anuales.

Dicha misión comercial está siendo patrocinada por la Cámara de Comercio Hispana de Filadelfia, la Ciudad de Filadelfia y el Gobierno de Puerto Rico.

Comerciantes interesados en ver algunos de los productos que se están exhibiendo, pueden pasar por las oficinas del Gobierno de Puerto Rico, localizadas en el 500 N. de la Calle 6, Filadelfia. Personas interesadas en hacer citas de negocios con los representantes de estos productos, pueden hacerlo, llamando a las mismas oficinas, al teléfono (215)925-3681.

Los exportadores puertorriqueños que han confirmado su participación, son:

Henframar

Freiria & Compañía - Adobos

Dulcería Arecibeña, Inc. - Dulces Boricuas

Empacadora Taínos, Inc. - Frita

Cubana

Euro-Caribe - Embutidos

Rattan Originals - Muebles

Productos del Alto - Surullitos de Maíz

Café Yaucono - Selecciones de Café

Los industriales desean identificar distribuidores para sus productos, al igual que sus mercados. Una recepción celebrando esta misión comercial, se llevará a cabo la noche del 18 de mayo, en el "Port of History Museum, de la Ciudad de Filadelfia.

R CAPSULA DE SALUD

LOS ALIMENTOS Y SU EMBARAZO:

Quizás de lo que más hable durante los meses de embarazo, sea de los alimentos. La mujer embarazada no sabe a qué atenerse, al escuchar tantos consejos: "come mucho", "come poco", "no comas eso". ¿Qué hacer? Simplemente, aprender el valor nutritivo de los alimentos y preparar cada semana unos menús que resulten balanceados. Tenga en cuenta lo siguiente:

- * **PROTEINAS** (huevos, leche, productos lácteos, pescados, carnes, papas, arroz y verduras)
- * **HIDRATOS DE CARBONO** para conseguir más energía (pan integral, verduras y papas)
- * **BEBIDAS REPRESENTANTES** (toda la que se desee, evitando abusar de los refrescos ricos en calorías)

Una vez escogidos los alimentos, hay que aprender a distribuir las comidas. Lo más aconsejable es comer más a menudo; en cantidades más pequeñas, sin suprimir el desayuno, aunque se padezca de náuseas. Y, por último, olvidarse del peso. (Cortesía: Ser Padres)

MUNICIPIOS DE PUERTO RICO:

AGUAS BUENAS:

Año de Fundación: 1838

Origen del Nombre: Antes se llamaba Aguas Claras, nombre que se derivó de un abundante manantial de cristalinas aguas.

Personalidades: Luis Rechani Agrait, Dr. Pio Rechani, Dr. Gustavo Muñoz Díaz y Lic. Rafael Nicolau.

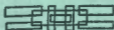
Curiosidades: Las Cuevas del Barrio Sumidero.

FAVOR DE PATROCINAR A NUESTROS AUSPICIADORES

BELTRAN

GROCERY-RESTAURANT
639 N. 6th St. Camden
Comidas Criollas
Arroz, Habichuelas,
Pernil y Frituras
Steaks & Hoagies
541-9322

J & C IRON



Hacemos e instalamos
rejas para puertas,
ventanas, balcones,
escaleras y verjas.

Se habla Español
Se hacen estimados
GRATIS

1146 N 29rd Street
Camden NJ. 08105
541-6403

EL TACO LOCO

SU RESTAURANT
MEXICANO

GRAN VARIEDAD DE
TACOS Y BURRITOS

2311 Federal St.
(609) 964-0060



HIS & HERS

BARBER SHOPPE
(609) 756-0253

Abierto De 9 a 5 pm
Para toda la Familia
2001 Federal Street

Egg's SUPERMARKET



Productos tropicales,
carnes, vegetales
Entregas Gratis!!!
68 Marlton Ave
(609) 365-1888

MANUEL LEIVA

LEIVA & MONTOYA ASSOCIATES
NOTARIO PUBLICO, CONTABILIDAD, PLANILLAS
PERSONALES Y COMERCIALES. SEGURO DE VIDA.
CURSO DE INGLES "NO PROBLEM". 541-8555
323 MARKET ST. CAMDEN (609) 667-6309

VUELVE A ABRIR SUS THE PUERTAS... NEIGHBORHOOD



STORE
Ropa para toda la fami-
lia y ocasión. Tapes y
discos, juguetes y ar-
tículos para el hogar.
3401 Westfield Ave.



2500 BAIRD BOULEVARD
CAMDEN, NEW JERSEY
08105
(609) 541-3364

Toda clase de SEGUROS
para su auto, hogar y
comercio. Seguros de
incendios. Ronald D. Petrillo
Se habla Español Broker

Executive BOUTIQUE

Ha cambiado su linea, a en-
seres electronicos...
Lavadoras, secadoras, neveras,
estufas... y mattresses.

LAV-AWAY y CREDITO
2628 Federal St.
365-3357

LA MODERNA FURNITURE



FORROS PLÁSTICOS A LA MEDIDA, EN
24 HORAS. CRÉDITOS FÁCILES.

2502 FEDERAL ST. CAMDEN 964-5473



BATTERIES



REPAIR & SALES

Rey's Mini Auto Parts

ALTERNATORS - STARTERS & BATTERIES

• WE REPAIR AMERICAN AND
FOREIGN STARTERS & ALTERNATORS

2319 RIVER ROAD
CAMDEN, N.J. 08105

(609) 966-1630



CAPITULO 4
NOVELA
REGINA MODESTTI

Regina y Angel Luis continúan su conversación.

-¿Hijos? ¿Cuántos hijos tiene usted?

-Trece...

-¿Trece? ¡Pero si nunca los he visto! (dice Angel Luis con asombro).

-Claro que no, porque siempre están en la casa.

-Me imagino que será bien difícil para usted y su esposo, estar criando trece niños.

-No tengo esposo... soy viuda.

-¿Oh! ¿Qué pena!

-¿No me va a devolver mi pañuelo?

-¡Oh! perdónese, Señora Regina, espere un momento. (se dirige a su habitación).

Mientras, Regina mira las fotos detenidamente.

-Aquí está (dice, dirigiéndose a la sala) lo encontré.

-Veo que eres un buen fotógrafo. Me gustaría que me tomaras unas fotos, junto a mis trece hijos. ¿Sería molestia?

-No... claro que no... ¿Por qué habría de ser una molestia?

-No, por nada... y en cuanto a dinero, no me importa cuánto pagar por las fotos... Bueno joven, ya me retiro, muchísimas gracias por haberme guardado el pañuelo. Por favor, la próxima vez que salga, no olvide su paraguas, porque puede enfermarse, vaya y cámbiese ahora mismo. Hasta luego... Angel Luis.

Angel Luis se sorprende al Regina llamarlo por su nombre, cuando él olvidó introducirse a ella.

Al Regina salir del apartamento, Angel Luis mira por la ventana y vé cuando ésta aborda su limosina.

Días después... Bianca necesita a Angel Luis para una misión especial, y lo llama por teléfono.

-"Hello"

-¡Buenos Dias, Angel Luis!

-¡Buenos Dias, Srta. Duarte! ¿Qué se le ofrece?

-Angel Luis, te necesito en media hora, tengo un trabajo especial para

tí.

-Muy bien, Srta. Duarte, en media hora estaré en su oficina. ¡Chao!

-Te espero.

Angel Luis se acaba de levantar y se viste.

-Ni tiempo tengo para darme un duchazo...

Bianca conversa con Pamela sobre la misión especial.

-Pues quiero que vaya con Angel Luis al aeropuerto a buscar a B.J. y lo entrevistas por el camino. Angel Luis se encargará de la sección fotográfica.

-¿A B.J., Bianca?

-Sí, a B.J. ¿Estás sorprendida, verdad?

-Sí claro, si es la primera vez que lo entrevisto.

-Sí y es la primera vez que nos concede una entrevista a la revista "En Punto", ya que, según su representante, B.J. estaba muy ocupado con su agenda artística, allá en Puerto Rico.

Al fin, llega Angel Luis...

-¡Buenos Dias!

-¡Buenos Dias! Pensé que nunca llegarías...

-Perdone, pero tuve un pequeño problema.

-Mira a ver si estás listo para ir al aeropuerto con Pamela en unos minutos.

-¡Oh! ¿Esa es la "misión especial" de la que me hablastes por teléfono?

-Sí, ambos van al aeropuerto y me buscan a B.J. para una entrevista y sección fotográfica.

Mientras tanto, Regina en su casa, riega las plantas de su jardín.

-¡Qué bellas están mis plantas!...

Fuertes y verdes... (suspirando)

¡Qué bello está el día hoy! (Mirando al apartamento de Angel Luis)

Ese muchachito sí que es buen mozo.

... y tiene buen arte en la fotografía. CONTINUARÁ...

WSSJ 1310 AM

Radio Único 365-5600



Escuche todas las noches, de Lunes a Viernes, de 10:00 pm a 12:00 am. Lo mejor en salsa, merengue, bailes, además de temas de suma importancia para nuestra comunidad Hispana. Félix Montes, Director

SU HORÓSCOPO **

Por: Hermana ODDY

ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19)

En estos días, vas a sentirte con más energías para la lucha diaria. A veces te sientes sin ánimos para nada y desearías dejarlo todo hacia un lado e irte por un tiempo fuera del hogar. Ten calma, que van a resolverse los problemas familiares y financieros en el próximo mes.

Tu número: 614

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20)

Vás a tener mucha actividad en tu vida social: bodas, fiestas de diferentes categorías y te vas a sentir contento/a. En cuanto a tu vida conyugal, debes tener un poco de paciencia con tu cónyuge. Son muchas las cosas que quieres hacer, pero ten calma, dentro de un corto tiempo, lo harás.

Tu número: 250

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20)

Has logrado realizar varias de tus ideas, pero aún te faltan más, para lograr tu felicidad. El éxito está próximo en tus estudios y negocios. El próximo mes, obtendrás algo que has esperado... el amor no puede quedar olvidado.

Tu número: 510

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23)

Guardas dentro de tí algo que no quieres divulgar a nadie. Te rodean personas que, a pesar que te quieren, no te comprenden. Ten fe en tí mismo/a y ten más comunicación con los tuyos, especialmente tus hijos, si los tienes.

Tu número: 236

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23)

Estás haciendo de tu vida un crucigrama difícil de decifrar. La vida no es como tú la ves. Hay cosas bellas y si buscas para arriba, lograrás tus metas. Busca el progreso, sin miedo al fracaso y lo lograrás.

Tu número: 111

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23)

Hay algo que te preocupa mucho. Un familiar enfermo y otra persona que no tiene control de sus acciones. Son momentos difíciles para tí. En estos momentos, la luz de los astros entrará en tu hogar y derramarán su luz para el bien de todos. Ten fe.

Tu número: 344

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 22)

Cada día que pasa, te envuelves más en cosas problemáticas. No actúas con cordura ni responsabilidad. Debes ponerle frenos a tus impulsos y actuar razonablemente. En junio, te llevarás una grata sorpresa.

Tu número: 245

ESCORPION: (Oct. 23 - Nov. 22)

Tú aparentas ser de carácter apascible y guardas resentimientos. La vida puede darte muchos ejemplos. Concéntrate en tí mismo/a, en tus anhelos, en lo que quieres y te encontrarás con la respuesta razonable.

Tu número: 724

SAGITARIO: (Nov. 23 - Dic. 21)

Te preguntas a tí mismo/a: ¿Cuándo acabarán mis problemas? Es muy fácil contestarte. Obra, según tu corazón te dicte. Confía en Dios y pon más atención a tu trabajo y a tu cónyuge, o novio/a. Pon más amor y cuidado y con la ayuda de Dios y los astros, obtendrás la solución.

Tu número: 882

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19)

En estos días, puede que encuentres la vida más fácil y te entregues un poco al descanso. No dejes que el agotamiento físico, haga presa de tí. Haz ejercicios y toma mucho líquido para que tu cuerpo funcione mejor.

Tu número: 676

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19)

Hay en tu faz una luz resplandeciente, que te hace pensar en tu futuro. La alegría forma parte de ello. En poco tiempo, te vas a sentir el dueño/a de la situación y podrás expresarte libremente. Tus amistades y familiares, compartirán contigo tu ale-

LA COCINA DE MAMÁ



BACALAO AL GRATIN

Ingredientes:

- 2 lbs. de bacalao
- 1/8 lb. de mantequilla
- 2 dientes de ajo
- 4 cdas. de pasta de tomate
- 1 hoja de laurel
- 2 tazas de caldo de poscodo, o agua
- 2 cdas. de jugo de limón
- 2 cdas. de aceitunas picadas
- 1 cda. de perejil
- 3 cdas. de champiñones (hongos, setas, etc.)
- 1 cebolla grande, picada
- 3 cdas. de queso parmesano
- 2 cdas. de harina
- 1 taza de vino blanco

Procedimiento:

Desde la víspera, remoje el bacalao. Caliente el horno a 400°F. Engrase con mantequilla un molde resistente al calor y coloque el bacalao. Se le echa la salsa, se cubre con queso y se rocía con mantequilla. Se adorna el borde con puré de papas. Cocínelo por 30 minutos. Salsa: Derrita la mantequilla a fuego moderado; añádale la cebolla hasta que esté blanda, pero sin dorarse. Luego añádale el ajo y la harina y revuélvalo hasta hacer una mezcla uniforme. Agréguele la salsa de tomate, el laurel, el vino, el caldo y el jugo de limón. Déjelo cocinar a fuego lento, hasta que espese. Añádale el perejil, las aceitunas y los champiñones.



SU HORÓSCOPO

gría.

Tu número: 800

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20)

No seas pesimista. Confía en Dios y espera de su divina gracia, que lo que encuentras mal hoy, será resuelto mañana. Tu vida trae un sinnúmero de cosas buenas para el futuro.

Tu número: 130

POPEYES

FAMOUS FRIED
CHICKEN
& BISCUITS

Baird Blvd. &
Marlton Pike
Camden, NJ 08105
(609) 964-9675

¡MIRE ESTO!

8. PIEZAS DE POLLO
PICANTE o REGULAR
POR SOLO

\$4.99

Corte y Ahorre

OFERTA EXPIRA
MAYO 27, 1992

Present coupon when ordering. One coupon per customer per visit. Void where prohibited. Not valid with any other offer. Good at participating Popeyes only. © 1992 Al Copeland Enterprises, Inc.

POPEYES



ME ENCANTA EL SABOR
DE...
POPEYES



EAST SIDE DELI & REST.

2208 FEDERAL STREET
CAMDEN - 541-1442

PROPIETARIA: MABEL

SE VENDE TODA CLASE DE COMIDA CRIOLLAS: ENSALADA DE PULPO; CARNE CRIOLLADA; BISTEC Y TOSTONES. TODA CLASE DE FRITURAS. TAMBIEN SE VENDE COMIDAS AMERICANAS: STEAKS, HOAGIES, SANDWICHES, ETC.



RAMÓN ACOSTA, MD

Pediatría y Medicina de Familia

- * Terapia Física
- * Nor-plan
- * Control Natalidad
- * Implante del anti-conceptivo Nor-plan

SE ACEPTAN PLANES MEDICOS

Abierto: Lunes-Viernes/ 9am-5pm y los
Sábados/ 9am-4pm

2 Leonard Street, Camden

756-0010



¿Qué Hay De Nuevo?



Por:
X-MAN



LOS NIÑOS Y LAS PELICULAS DE HORROR:

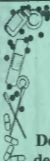
A pesar de las muchas campañas en contra, los productores de cine continúan lanzando al mercado un gran número de filmes de terror. Básicamente, porque les dejan una excelente ganancia. Pues bien, los expertos afirman que esas películas atemorizan en mayor, o menor grado, a los niños y que los más pequeños no deben verlas en absoluto. De todos modos, no hay que olvidar que los pequeños siempre han estado atraídos por lo grotesco y lo horrible. Y las notas de **violencia** y de **terror** están presentes en muchos libros infantiles. Por eso precisamente, algún experto afirma que no siempre es buena solución la de prohibir a los niños que vean esas películas. En cambio, sugieren que lo ideal es que los padres vayan con ellos a verlas, para así explicarles lo que hay de verdad y lo que es pura ficción. También de ese modo, ellos podrán orientar a sus hijos acerca de las conductas que pueden imitar y aquellas que son inaceptables. El gran peligro de esas películas es que sean vistas por niños solos. No olvidemos que durante los años de infancia es muy difícil - y a veces casi hasta imposible - distinguir entre lo que es real y lo que solamente es fruto de la gran fantasía de algún director de Hollywood.



Especialty For You
By Celin

Trajes para toda ocasión
Trajes de Novia * Damas * Proms *
Primera Comunión * Bautismos *
Fiestas * Galas y Mucho Más...

(609) 444 Broadway
964-2773 Camden, NJ 08104



Dos Farmacias al Servicio de la Comunidad Hispana.

Recogemos y entregamos su receta completamente **GRATIS!**

Revistas y productos Hispanos.

HABLAMOS ESPAÑOL

Servicio Rápido y Amigable.



Westfield Ave Pharmacy

2635 Westfield Ave,
Camden

966 0100



Northgate

Comm. Pharmacy

Northgate 1, 7th & Linden

541 8242

Introduciendo Una Nueva Agencia.
De Viajes!



PALACIO TRAVEL

111 North 4th Street • Camden, NJ 08102
(609) 966-6464

Horas de Oficina: Lunes/Viernes 9:00 am - 5:00 pm
Sábado 10:00 am - 2:00 pm

Servicio completamente computarizado -
aceptamos Tarjetas de Crédito

ESPECIALES:

Fila. - San Juan: \$266.20
Newark- Ponce: \$327.20
Fila.-Miami: \$258.00
Fila.- Sto.Domingo: \$425.00
Kennedy- Puerto Plata: \$378.00
Newark - Sto.Domingo: \$378.00



(TODOS LOS PRECIOS SON IDA & VUELTA)

Necesitamos Agente para vender fuera.
Pagamos Alta Comisión - Descuentos en
Vuelos!!!